

21 de abril de 2014

**AVISO DE AUDIENCIA PÚBLICA:  
PROPUESTA DE AUMENTO DE LA TARIFA DE AGUA POTABLE**

El Consejo Municipal de San José tiene programada una audiencia pública para el 10 de junio de 2014, a la 1:30 p.m. o tan pronto después de eso como se pueda comenzar la reunión, sobre un aumento propuesto a las tarifas de agua potable del Sistema Municipal de Agua Potable de San José. Los clientes residenciales, comerciales e industriales de la ciudad pagan estos cargos a la ciudad.

En la audiencia, el Departamento de Servicios Ambientales propondrá un aumento de tarifa de hasta un 11.0% para el año fiscal 2014-2015 (1° de julio de 2014 al 30 de junio de 2015).

**Razón del aumento propuesto**

El Sistema de Agua Municipal de San José compra, trata y entrega un promedio de 20 millones de galones de agua potable por día a residencias y comercios en las áreas de servicios de Alviso, North San José, Evergreen, Edenvale y Coyote Valley. El sistema incluye tuberías, estaciones de bombeo, hidrantes de incendio, depósitos de almacenamiento, pozos y medidores de agua así como las instalaciones y procesos requeridos para cumplir con todas las normas estatales y federales con respecto al agua. Las tarifas del agua están fijadas a un nivel tal que generen suficientes ingresos para cubrir los costos de funcionamiento y mantenimiento de este sistema. El aumento de tarifa propuesto es necesario para cubrir los aumentos proyectados en el costo del agua al por mayor que el Sistema de agua municipal de San José compra del Distrito de Aguas del Valle de Santa Clara (SCVWD) y la Comisión de Servicios Públicos de San Francisco (SFPUC), y para financiar inversiones en el servicio público de agua para asegurarse de que se mantenga en condiciones confiables.

**Fecha límite para presentar protestas por escrito: 10 de junio de 2014**

Si desea presentar una protesta al aumento propuesto para las tarifas de agua, debe seguir estas reglas para que su protesta se incluya en la lista oficial presentada al Consejo Municipal:

- Las protestas deben realizarse por escrito y ser recibidas por la Municipalidad antes del cierre de la audiencia pública el 10 de junio de 2014.
- ***Debe indicar su nombre y la(s) dirección(es)*** de la(s) propiedad(es) que posee o renta que esté(n) sujeta(s) al ajuste de tarifas propuesto.
- Presente las protestas ***por escrito*** ante la oficina del Actuario de la Municipalidad a través de una carta, fax o correo electrónico tal como se indica a continuación.

Correo (o entrega en persona)	Fax	Correo electrónico
San José Municipal Water System Rate Increase City of San José – Office of the City Clerk 200 E. Santa Clara St., 2 <sup>nd</sup> Fl. Wing San José, CA 95113-1905	(408) 292-6207 San José Municipal Water System Rate Increase	WaterRateProtest@sanjoseca.gov

### Impactos de la facturación

Las tarifas y cargos propuestos para el agua potable se muestran en las tablas 1, 2 y 3. Si el Consejo Municipal adopta el aumento propuesto, el impacto en su factura puede ser calculado usando las tarifas propuestas tal como se muestran en los ejemplos que aparecen a continuación:

#### **Muestra de cálculos de facturación de agua comparando las tarifas actuales y las propuestas**

Monto de la factura de agua (sin impuesto por servicios) = Cargo del medidor + (cantidad x tarifa por HCF)

##### ***Ejemplo residencial (usando las tablas 1 y 2):***

Los cargos residenciales usan una estructura de tasas de cuatro niveles, con una tarifa mayor aplicada cuando el uso excede límites de incrementos de 7 HCF. En el ejemplo que aparece a continuación, un residente que usa 15 HCF debe calcular la factura total usando tres de las tarifas en niveles:

Uso mensual: 15 HCF

Tamaño del medidor: 5/8 pulg. (1.6 cm)

Zona: 1

**Tarifa actual:**  $\$11.270 + (7 \text{ HCF} \times \$2.567) + (7 \text{ HCF} \times \$2.954) + (1 \text{ HCF} \times \$3.255) = \$53.17$

**Tarifa propuesta:**  $\$12.510 + (7 \text{ HCF} \times \$2.849) + (7 \text{ HCF} \times \$3.279) + (1 \text{ HCF} \times \$3.613) = \$59.02$

##### ***Ejemplo no residencial (usando las tablas 1 y 3):***

Uso mensual: 100 HCF

Tamaño del medidor: 2 pulg. (5.08 cm)

Zona: 2

**Tarifa actual:**  $\$61.728 + (100 \text{ HCF} \times \$3.055) = \$367.23$

**Tarifa propuesta:**  $\$68.518 + (100 \text{ HCF} \times \$3.391) = \$407.62$

HCF = cien pies cúbicos; 1 HCF = 748 galones (2,831 litros)

**Tabla 1: Cargo del medidor mensual a todos los clientes**

<b>CARGO MENSUAL DEL MEDIDOR (basado en el tamaño del medidor)</b>		
<b>Tamaño del medidor</b>	<b>2013-14 Cargos actuales</b>	<b>2014-15 Cargos propuestos</b>
5/8 pulg. (1.6 cm)	\$11.270	\$12.510
3/4 pulg. (1.9 cm)	\$11.508	\$12.774
1 pulg. (2.54 cm)	\$20.024	\$22.227
1.5 pulg. (3.81 cm)	\$40.050	\$44.456
2 pulg. (5.08 cm)	\$61.728	\$68.518
3 pulg. (7.62 cm)	\$116.796	\$129.644
4 pulg. (10.16 cm)	\$178.525	\$198.163
6 pulg. (15.24 cm)	\$233.592	\$259.287
8 pulg. (20.32 cm)	\$333.707	\$370.415
10 pulg. (25.4 cm)	\$417.152	\$463.039

**Tabla 2: Cargo por cantidad mensual residencial**

Incluyendo una factura mensual promedio por zona basada en un medidor de 5/8 pulg. (1.6 cm) y uso de 15 HCF.

<b>Zonas*</b>	<b>2013-14 Cargos actuales por HCF</b>	<b>2014-15 Cargos propuestos por HCF</b>
<b>Zona 1 – Elevación de 0 a 275 pies (0 a 83.8 m) - North San José, Alviso, Edenvale, Coyote Valley y Evergreen</b>		
Nivel 1: 0 a 7 HCF	\$2.567	\$2.849
Nivel 2: 7 a 14 HCF	\$2.954	\$3.279
Nivel 3: 14 a 21 HCF	\$3.255	\$3.613
Nivel 4: > 21 HCF	\$3.593	\$3.988
<b>Factura de agua mensual promedio en la zona 1</b>	<b>\$53.172</b>	<b>\$59.021</b>
<b>Zona 2 – Elevación de 275 a 375 pies (83.8 a 114.3 m) – Evergreen</b>		
Nivel 1: 0 a 7 HCF	\$2.704	\$3.001
Nivel 2: 7 a 14 HCF	\$3.055	\$3.391
Nivel 3: 14 a 21 HCF	\$3.405	\$3.780
Nivel 4: > 21 HCF	\$3.731	\$4.141
<b>Factura de agua mensual promedio en la zona 2</b>	<b>\$54.988</b>	<b>\$61.037</b>
<b>Zonas 3 y 4 – Elevación de 375 a 630 pies (114.3 a 192 m) – Evergreen</b>		
Nivel 1: 0 a 7 HCF	\$2.817	\$3.127
Nivel 2: 7 a 14 HCF	\$3.180	\$3.530
Nivel 3: 14 a 21 HCF	\$3.518	\$3.905
Nivel 4: > 21 HCF	\$3.856	\$4.280
<b>Factura de agua mensual promedio en las zonas 3 y 4</b>	<b>\$56.767</b>	<b>\$63.011</b>
<b>Zonas 5 y 6 – Elevación de 630 a 960 pies (192 a 292.6 m) – Evergreen</b>		
Nivel 1: 0 a 7 HCF	\$2.967	\$3.293
Nivel 2: 7 a 14 HCF	\$3.330	\$3.696
Nivel 3: 14 a 21 HCF	\$3.668	\$4.071
Nivel 4: > 21 HCF	\$3.956	\$4.391
<b>Factura de agua mensual promedio en las zonas 5 y 6</b>	<b>\$59.017</b>	<b>\$65.509</b>

**Tabla 3: Cargo por cantidad mensual no residencial**

<b>Zonas*</b>	<b>2013-14 Cargos actuales por HCF</b>	<b>2014-15 Cargos propuestos por HCF</b>
<b>Zona 1 – Elevación de 0 a 275 pies (0 a 83.8 m) - North San José, Alviso, Edenvale, Coyote Valley y Evergreen</b>	\$2.954	\$3.279
<b>Zona 2 – Elevación de 275 a 375 pies (83.8 a 114.3 m) – Evergreen</b>	\$3.055	\$3.391
<b>Zonas 3 y 4 – Elevación de 375 a 630 pies (114.3 a 192 m) – Evergreen</b>	\$3.180	\$3.530
<b>Zonas 5 y 6 – Elevación de 630 a 960 pies (192 a 292.6 m) – Evergreen</b>	\$3.330	\$3.696

\*La zona que indica qué cargos se aplican a su servicio de agua está indicada en la parte superior de la carta adjunta a este aviso.